

Departamento de Salud y Servicios a Envejecientes de New Jersey
Virus Influenza Porcina (Swine Influenza A (H1N1))
Información para escuelas, guarderías y lugares de cuidado infantil
Abril 27, 2009

A partir del 26 de abril, 2009 no se han detectado en New Jersey casos de influenza porcina (H1N1), conocido como 'swine flu'. Sin embargo, esta es una situación que puede evolucionar rápidamente. Al hacerse la información disponible, lo más probable es que la orientación e instrucciones cambien en los próximos días y semanas. Es importante que las personas se mantengan informadas y al tanto de toda información recibida por parte del Departamento de Salud y Servicios a Envejecientes de New Jersey (Department of Health and Senior Services, NJDHSS por sus siglas en inglés).

Orientación para escuelas, guarderías y lugares de cuidado infantil

En este momento, New Jersey recomienda que las escuelas, guarderías y lugares de cuidado infantil aumenten la educación sobre la higiene respiratoria y monitoreen a estudiantes y personas en su programa con síntomas de fiebre respiratoria aguda.

El personal y niños deben ser enseñados (con información apropiada a su desarrollo mental) y se les debe pedir que sigan las siguientes instrucciones para prevenir la transmisión de infecciones tales como la influenza (gripe):

- Cúbrase la boca cuando tosa o estornude
- Evite tocarse los ojos, nariz y boca
- Lávese las manos frecuentemente; especialmente después de toser o estornudar
- Quédese en casa si está enfermo, especialmente si tiene fiebre

Participantes en escuelas o en centros de cuidado infantil que se presenten con síntomas de fiebre respiratoria aguda, sin importar su historial de viaje, deben ser enviados a sus casas de acuerdo a los procedimientos establecidos por la institución – con instrucciones de permanecer en casa de 24-48 horas después de terminados los síntomas. Además se les debe recomendar el buscar ayuda médica si los síntomas empeoran. Actualmente, no se recomienda la exclusión de personas en escuelas o centros de cuidado infantil que han viajado recientemente a una área afectada y que no tengan síntomas.

Reportar la enfermedad y Consulta

Para reportar probables casos de influenza porcina o brotes de enfermedades parecidas a la influenza, porfavor contacte el departamento de salud local en la jurisdicción donde este localizada la escuela.

Estamos interesados en examinar a individuos con síntomas parecidos a la influenza (fiebre, tos, dolor de garganta) enfermedad respiratoria leve (congestión nasal, rinorrea) con o sin fiebre, vómitos, diarrea, mialgia, dolor de cabeza, escalofríos, disnea y conjuntivitis.

Ha tenido por lo menos una exposición, en los últimos 10 días, y comienzo de los síntomas enumerados abajo:

- A.) Historial de viaje a una área donde se ha documentado la Influenza Porcina H1N1 en animales y/o humanos <http://www.cdc.gov/swineflu/investigation.htm>); **○**
- B.) En contacto cercano (6 pies) a un paciente enfermo que ha confirmado o se sospecha tener influenza porcina; **○**
- C.) En contacto cercano (6 pies) a un paciente enfermo que ha viajado a una de las áreas antes indicadas, **○**
- D.) Exposición reciente a cerdos; **○**
- E.) Trabaja con el virus de la influenza en un laboratorio.

Para mas información:

SitioWeb, U.S. CDC Swine Influenza:

<http://www.cdc.gov/flu/swine/>

Guía para el control de infecciones y tratamientos:

<http://www.cdc.gov/flu/swine/recommendations.htm>

Departamento de Salud y Servicios a Envejecientes de New Jersey

<http://www.state.nj.us/health/>

Recursos específicos para escuelas y/o guarderías

Lo único que tiene que hacer es lavarse las manos Podcast: Este Podcast le enseña a los niños como y cuando lavarse las manos apropiadamente

<http://www2a.cdc.gov/podcasts/player.asp?f=11072>

Descargar Materiales sobre la Prevención del Flu para Escuelas/Guarderías:

<http://www.cdc.gov/flu/school/>

Como prevenir la propagación del la Influenza (Flu) en lugares de cuidado infantil:

Guía para administradores, proveedores de cuidado y demás personal. :

Recomendaciones sobre el Flu para escuelas y proveedores de cuidado infantil

<http://www.cdc.gov/flu/professionals/infectioncontrol/childcaresettings.htm>

Protección contra el Flu: Consejos para proveedores de cuidado infantil, para niños menores de 6 meses han demostrado que los niños menores de 5 años de edad están en alto riesgo de desarrollar complicaciones serias relacionadas al flu.

<http://www.cdc.gov/flu/protect/infantcare.htm>

Como parar los microbios en su casa, trabajo y escuela: Página de Datos

http://www.cdc.gov/germstopper/home_work_school.htm

Onza de Prevención: Recomendaciones y video para padres y niños sobre los pasos y beneficios del lavado de manos efectivo <http://www.cdc.gov/ounceofprevention/>

Manos limpias salvan vidas: Las manos limpias es uno de los pasos mas importantes para evitar enfermarse y la propagación del microbio a otros.
<http://www.cdc.gov/cleanhands/>

Lavar las manos reduce las enfermedades: Recomendaciones para reducir la transmisión de enfermedades de animales en lugares públicos
<http://www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/rr5605a4.htm>

BAM! Body and Mind. Teacher's Corner: En este libro de actividades, los estudiantes harán un experimento sobre el lavado de las manos. Aprenderán que manos 'limpias' tal vez no sean tan limpias y lo importante que es lavarse las manos como una manera de prevenir la propagación de la enfermedad.
http://www.bam.gov/teachers/epidemiology_hand_wash.html

CDC TV – Unir las Manos: (Video) Los científicos consideran que las personas no se lavan las manos a menudo o lo suficiente y pueden transmitir hasta el 80% de todas la infecciones por sus manos. <http://www.cdc.gov/CDCTV/HandsTogether/>

Posters Cúbrase la boca cuando tosa: Pare la propagación de microbios que enferman a otros! Formatos de "Cover Your Cough". Posters disponibles en PDF.
<http://www.cdc.gov/flu/protect/covercough.htm>

CDC – Pare los microbios: Posters y Materiales: Para lugares públicos como colegios y sitios de cuidado infantil). Cúbrase la tos también está disponible en lugares de cuidado de salud. <http://www.cdc.gov/germstopper/materials.htm>

"It's a SNAP" Toolkit. Materiales para ayudar a prevenir la ausencia escolar y actividades para administradores escolares, maestros, estudiantes y otros para evitar la propagación de microbios en los colegios. www.itsasnap.org/snap/about.asp.

Scrub Club <http://www.scrubclub.org/> Los niños pueden aprender sobre la salud e higiene y hacerse socios del Scrub Club(tm) at www.scrubclub.org. Este lugar contiene animación educacional sobre siete "soaper-heros" que pelean contra villanos gérmenes y bacteria. Los niños aprenden los seis pasos para lavarse las manos apropiadamente por medio de Webepisodios, canciones, juegos interactivos, actividades, y los maestros también pueden descargar material educativo.